

Document

standard de achiziții



**Cerere de ofertă pentru**

Ediția întâi

Decembrie 2020



UNITATEA CONSOLIDATĂ PENTRU IMPLEMENTAREA PROGRAMELOR FONDULUI INTERNAȚIONAL PENTRU DEZVOLTAREA AGRICOLĂ

Cerere de ofertă

(Request for Quotation)

pentru

***Selectarea Prestatorului de Servicii pentru Traducere și Interpretare în cadrul proiectului TRTP***

**Nr. de Ref: 61/24 TRTP**

**3.1.3.9 / MDA-2000002242-0036-G-NS**

**Data lansării:** 20 decembrie 2024

**Cuvânt înainte**

Aceast document pentru licitație a fost întocmit de UCIP IFAD Moldova și se bazează pe prima ediție a documentației standard de achiziții publicată de IFAD, care reglementează cererile de oferte pentru bunuri, disponibilă la [www.ifad.org/project-procurement](http://www.ifad.org/project-procurement). Aceste documente pentru licitație trebuie utilizată pentru achiziționarea de servicii (non-consulting) folosind *National Shopping* ca metodă de achiziție în proiectele finanțate de IFAD.

IFAD nu garantează integralitatea, acuratețea traducerii, dacă este cazul, sau orice alt aspect în legătură cu conținutul acestei documentații.

**CERERE DE OFERTE (RFQ)**

Data: 20 decembrie 2024

**Număr de referință: 61/24 TRTP**

***Selectarea Prestatorului de Servicii pentru Traducere și Interpretare în cadrul proiectului TRTP***

*Adresată către: Tuturor prestatorilor interesați*

1. UCIP IFAD (numit în continuare „clientul” sau „entitatea achizitoare”)a primit o finanțare din partea *Fondului Internațional pentru Dezvoltare Agricolă* („Fondul” sau „IFAD”) pentru acoperirea costurilor Proiectului TRTPși intenționează să utilizeze o parte din această finanțare pentru achiziția pentru care este emisă această cerere de ofertă.

Utilizarea oricărei finanțări IFAD trebuie supusă aprobării IFAD, în conformitate cu clauzele și condițiile acordului de finanțare, precum și cu regulile, politicile și procedurile IFAD. Totodată, IFAD și personalul cu funcții de răspundere al acestuia, agenți și angajați, nu trebuie și nu pot în niciun fel să răspundă și să fie trași la răspundere prin niciun fel de procese, proceduri, reclamații, cereri de daune sau printr-o altă formă de răspundere, de orice natură, clamate/invocate de către vreo parte, în legătură cu Proiectul TRTP.

1. Această achiziție se bazează pe metoda de cumpărare **National Shopping**, așa cum este prevăzută în *Manualul de achiziții al IFAD*, care poate fi accesat prin intermediul site-ului de web al IFAD la [www.ifad.org/project-procurement](http://www.ifad.org/project-procurement) .
2. Ofertantul nu trebuie să aibă niciun conflict de interese, fie el real, potențial sau perceput în mod rezonabil ca atare. Ofertantul care are un astfel de conflict de interese, fie el real, potențial sau perceput în mod rezonabil ca atare, trebuie descalificat, cu excepția situațiilor în care acesta este aprobat în mod explicit altfel de către Fond. Ofertantul, inclusiv angajații și respectiv, afiliații săi, este considerat a avea un conflict de interese în situația în care vreunul dintre cei menționați:
   1. are o relație care îi oferă informații nejustificate sau nedivulgate public despre procesul de evaluare și/sau executarea contractului sau poate avea influență asupra acestor procese,
   2. participă la mai multe oferte în cadrul acestei acțiuni de achiziție,
   3. are o relație de afaceri sau de familie cu un membru al consiliului de administrație al cumpărătorului sau cu angajații acestuia, cu Fondul sau cu angajații acestuia sau cu orice altă persoană care a fost, este sau ar putea să fie în mod rezonabil implicată, direct sau indirect, în oricare parte din:
      1. pregătirii acestei cereri de oferte,
      2. procesului de selecție pentru această achiziție sau
      3. executării contractului.

Ofertantul și furnizorul au obligația permanentă de a dezvălui cu promptitudine orice situație de conflict de interese, fie el real, potențial sau perceput în mod rezonabil ca atare, apărut în timpul pregătirii ofertelor, a procesului de (selecție și) evaluare sau a executării contractului. Nedivulgarea corectă și promptă a oricărei situații aici menționate poate conduce la declanșarea unor acțiuni adecvate de contracararea efectelor, inclusiv descalificarea ofertantului, rezilierea contractului și orice altă acțiune considerată necesară, după caz, în conformitate cu *Politica IFAD privind prevenirea fraudei și corupției în proiectele și operațiunile sale* *[[1]](#footnote-1).*

1. Toți ofertanții sunt obligați să respecte *Politica revizuită a IFAD privind prevenirea fraudei și corupției în activitățile și operațiunile sale* (numită în continuare, „*Politica anticorupție a IFAD*”) când concurează pentru atribuirea contractului sau în timpul executării lui.
   1. Dacă se stabilește că un ofertant sau oricare dintre angajații sau agenții săi, sau sub-consultanții, subcontractanții, prestatorii de servicii, furnizorii, sub-furnizorii și/sau angajații sau agenții acestora s-au angajat, direct sau indirect, în oricare din practicile interzise definite în *Politica anticorupție a IFAD* sau în acte de hărțuire sau exploatare sexuală și/sau abuz sexual, așa cum sunt acestea definite în *Politica IFAD privind Prevenirea și abordarea faptelor de hărțuire și exploatare sexuală și abuz sexual[[2]](#footnote-2)* în timpul participării la licitație sau al executării contractului, oferta sa poate fi respinsă sau contractul poate fi reziliat unilateral de către cumpărător.
   2. În conformitate cu *Politica anti-corupție IFAD*, Fondul poate investiga și, dacă este cazul, sancționa entitățile și persoanele, inclusiv prin excluderea acestora (fie pe termen nelimitat, fie pentru o perioadă de timp stabilită) de a mai participa la orice activitate sau operațiune finanțată sau administrată de IFAD. Excluderea include, printre altele, neeligibilitatea pentru:
      * 1. atribuirea unui contract finanțat de IFAD sau să beneficieze financiar sau în orice alt mod de un astfel de contract;
        2. nominalizarea sa ca subcontractant, consultant, producător, furnizor, sub-furnizor, agent sau prestator de servicii al unei firme de altfel eligibile, căreia i se atribuie un contract finanțat de IFAD; și
        3. ca să primească veniturile din orice fel de împrumut sau subvenție furnizate de către Fond.

Fondul poate, de asemenea, să recunoască în mod unilateral excluderile eligibile instituite de către oricare dintre instituțiile financiare internaționale semnatare ale *Acordului pentru recunoașterea mutuală a deciziilor de excludere*.

* 1. Ofertanții și oricare dintre angajații și agenții acestora, precum și sub-consultanții, subcontractanții, prestatorii de servicii, furnizorii, sub-furnizorii, respectiv angajații și agenții acestora trebuie să coopereze pe deplin cu orice investigație efectuată de Fond, inclusiv prin asigurarea disponibilității personalului pentru interviuri și prin asigurarea accesului complet la toate conturile, sediile, documentele și înregistrările (inclusiv cele electronice) referitoare la acest proces de licitație sau la executarea contractului, respectiv la verificarea și/sau inspectarea acestor conturi, sedii, înregistrări și documente de către auditori și/sau anchetatori desemnați de către Fond.
  2. Ofertanții au obligația permanentă de a dezvălui în ofertă și, ulterior, în scris, după cum poate deveni relevant:
     1. orice sancțiuni administrative, condamnări penale sau suspendări temporare pentru practici de corupție, frauduloase, ocluzive, coercitive sau obstructive, primite sau aplicate lor sau oricărui angajat sau agent cheie și
     2. orice comisioane sau bonusuri plătite sau care urmează să fie plătite agenților sau altor terți în legătură cu acest proces de licitație sau cu executarea contractului. Ofertanții trebuie să dezvăluie numele și datele de contact ale agenților sau terților în cauză și motivele plăților, sumele și monezile comisioanelor sau bonusurilor plătite sau care urmează să fie plătite. Nerespectarea acestei obligații de divulgare a unor astfel e plăți poate conduce la respingerea ofertei sau la rezilierea contractului.
  3. Ofertanții trebuie să păstreze lizibile și disponibile toate dovezile și documentele, inclusiv înregistrările electronice, referitoare la acest proces de licitație, pentru o perioadă de cel puțin trei (3) ani de la notificarea finalizării procesului sau, în cazul în care ofertantului i se atribuie contractul, după executarea contractului.

1. Fondul cere ca toți beneficiarii de finanțări IFAD sau din fondurile administrate de IFAD, inclusiv cumpărătorul, ofertanții, partenerii de implementare, prestatorii de servicii și furnizorii, să respecte cele mai înalte standarde de integritate în timpul achizițiilor și al executării acestor contracte și să se angajeze să combaterea spălării banilor și a finanțării terorismului în conformitate cu *Politica IFAD privind combaterea spălării banilor și finanțării terorismului.[[3]](#footnote-3)*
2. *UCIP IFAD* vă invită să prezentați oferta de preț în format de factură pro-forma pentru furnizarea articolelor enumerate în Anexa 1 la prezenta cerere de oferte.
3. Oferta dvs., în formatul solicitat poate fi depusă în unul din cele 2 formate:

Pe suport hârtie, în plic, la sediul UCIP IFAD:

În atenția: Managerului în Procurări – Alexandru SCURTU

bd. Ștefan cel Mare și Sfînt 162, et. 13, Biroul 1303, Chișinău, MD-2004

și dublare la adresa [procurement@ucipifad.md](mailto:procurement@ucipifad.md), sau

*Ofertantul va aplica semnătura electronică M-sign sau semnătura olografă + ștampilă pe actele și formularele din componența ofertei.*

Prin e-mail: E-mail: [procurement@ucipifad.md](mailto:procurement@ucipifad.md) si [scurtu.alexandru@ucipifad.md](mailto:scurtu.alexandru@ucipifad.md)

*Ofertantul va aplica semnătura electronică M-sign pe actele și formularele din componența ofertei.*

1. Oferta ar trebui să fie însoțită de:
   1. Formular de depunere (formular anexat – Anexa A);
   2. Formular de auto-certificare (formular anexat Anexa B);
   3. Oferta de preț, conform Anexei 2 (formular anexat);
   4. Copie a certificatului de înregistrare al firmei dvs.;
   5. Portofoliu de lucrări - minim 3 sarcini executate care să includă proiecte similare realizate anterior, în special pentru organizații internaționale, instituții publice sau proiecte de dezvoltare;
   6. CV-urile Echipei propuse (persoanele disponibile care vor fi antrenate la necesitate în cadrul contractului) cu minim 3 ani de experiență calificată.
2. Orice solicitare de clarificare cu privire la această cerere de preț trebuie transmisă prin e-mail la adresa [procurement@ucipifad.md](mailto:procurement@ucipifad.md) / scurtu.alexandru@ucipifad.md până la data de 03.01.2025, ora 17:00 (ora Moldovei). Clientul va oferi răspunsuri la toate solicitările de clarificări până la data de 10.01.2025, ora 17:00 (ora Moldovei).
3. *Termenul limită* pentru recepționarea ofertei dvs. este *13.01.2025, ora 13:00* *(ora Moldovei).*
4. Ofertele ar trebui trimise până la termenul limită și la adresa menționate mai sus.
5. Ofertanții trebuie să depună oferte pentru toate serviciile solicitate prin cererea de ofertă. Nu se vor accepta ofertele parțiale. În cazul în care o ofertă prezintă serviciile listate, dar fără ca să aibă trecut prețul pentru toate serviciile menționate, se va considera că prețurile articolelor fără preț menționat sunt incluse în prețurile altor articole. Un articol care nu apare menționat expres în ofertă se consideră că nu este inclus în aceasta (*n.tr*- cu consecințele de rigoare).
6. **Evaluare**. Cumpărătorul trebuie să atribuie contractul ofertantului a cărui ofertă a fost stabilită ca fiind cea mai avantajoasă ofertă în condițiile în care răspunde în mod substanțial cererii de ofertă, cu condiția ca ofertantul să fie calificat să îndeplinească contractul în mod satisfăcător.

Evaluarea de către cumpărător a unei oferte va lua în considerare, următorii factori:

Experiență dovedită în implementarea de proiecte similare în ultimii 5 ani, în domeniul:

* Portofoliului de lucrări - minim 3 sarcini executate care să includă proiecte similare realizate anterior, în special pentru organizații internaționale, instituții publice sau proiecte de dezvoltare
* Echipa de Traducători și Interpreți Calificați - Traducătorii și interpreții trebuie să fie certificați și să aibă experiență demonstrabilă de minim 3 ani în limbile solicitate: română, engleză, rusă.
* CV-urilor echipei Propuse, care să întrunească calificări și competențe pentru realizarea sarcinii respective;
* Capacitate de asigurare a echipamentelor pentru interpretare simultană - Dacă este necesar, prestatorul trebuie să poată furniza echipamentele necesare pentru interpretare simultană (căști, microfoane, cabine).
* *Experiența companiei privind prestarea serviciilor similare pentru instituții donatoare sau proiecte finanțate din fonduri internaționale va constitui un avantaj.*

**Programul de livrări.** Articolele/Serviciile trebuie livrate la termenele specificate în Termenii de Referință (TdR). Ofertele care oferă livrări după acest termen de livrare trebuie tratate ca fiind neacceptabile**.**

**Devieri de la programul de plăți.** Ofertanții trebuie să precizeze prețul ofertat ținând cont de programul de plăți precizat în condițiile de plată de mai jos. Ofertele trebuie evaluate pe baza acestui preț de bază. Ofertele în care se cer condiții de plată diferite de cele stipulate în clauza 14 și 15de mai jos trebuie tratate ca neacceptabile.

1. **Prețurile.** Prețurile trebuie să fie exprimate în EURO.
2. **Prestatorul va primi ulterior o scrisoare care va indica că:**

Prețul serviciilor va fi scutit de TVA cu drept de deducere prin Hotărârile Guvernului Republicii Moldova Nr. 246 din 08.04.2010 și Nr. 643 din 26.08.2011 cu modificările şi completările ulterioare în vigoare.

1. **Plata.** Plata se va efectua în termen de 5 zile lucrătoare de la primirea actului de primire-predare a serviciului prestat, anexat la contractul de prestări servicii.
2. Plata se va efectua conform cursului oficial al Băncii Naționale a Moldovei (BNM) pentru 1 Euro, valabil în ziua efectuării transferului.
3. **Oferta.** Prețurile ar trebui să fie ofertate în EURO (TVA 0).

Locul livrării serviciului: potrivit Termenilor de Referință

1. **Programul de livrări.** Toate serviciile trebuie livrate în termenii specificați în Anexa 1 – Termeni de Referință (potrivit Anexei 1 - termenul este specificat separat pentru fiecare livrabil/eveniment). Ofertanții trebuie să precizeze în ofertă termenele exacte de livrare.
2. **Garanție. N/A**.
3. **Valabilitate.** Oferta dvs. ar trebui să fie valabilă pentru o perioadă de 60 de zile de la data depunerii ofertei dvs**.**
4. **Comanda de cumpărare.** Comanda/ordinul de cumpărare trebuie emis de UCIP IFAD înainte de sfârșitul perioadei de valabilitate a ofertei, către ofertantul eligibil care a depus ofertă evaluată ca având cel mai mic preț. Termenii și condițiile comenzii de cumpărare sunt atașate în Anexa 2. După finalizarea procesului de evaluare și înainte de emiterea comenzii de cumpărare, cumpărătorul/entitatea cumpărătoare își rezervă dreptul de a crește sau de a micșora volumul/cantitățile solicitate în temeiul acestei cereri de ofertă (RFQ). Creșterea maximă permisă pentru volumul de servicii, înainte de semnarea contractului, este de + 25% din valoarea ofertei, iar scăderea maximă este de -25%.

Contractul va fi semnat pe o perioadă determinată, fără obligația legală de a comanda orice cantitate minimă sau maximă de bunuri/servicii.

Cu stimă,

...........................................................  
Attn: Alexandru SCURTU

Bd. Ștefan cel Mare și Sfînt 162, Chișinău, MD-2004, bir. 1303

E-mail: [procurement@ucipifad.md](mailto:procurement@ucipifad.md) / [scurtu.alexandru@ucipifad.md](mailto:scurtu.alexandru@ucipifad.md)

[](http://www.ucipifad.md/)

[facebook-icon_32x32](https://www.facebook.com/UCIPIFAD/)   [instagram-icon_32x32](https://www.instagram.com/ucip_ifad_moldova/?hl=en)   [youtube-icon_32x32](https://www.youtube.com/channel/UCkUuUiWBgnSadHueaHFGcSA?view_as=subscriber)   [OK](https://ok.ru/ucipifad.moldova)

**Anexa 1**

**Termeni de referință (TOR)**

***Selectarea Prestatorului de Servicii pentru Traducere și Interpretare în cadrul proiectului TRTP***

**1. Clientul**

Clientul pentru serviciile solicitate în cadrul Termenelor de Referință (ToR) este *Unitatea Consolidată Pentru Implementarea Programelor IFAD (UCIP IFAD).*

**2. Contextul țării**

Exemplele evoluțiilor economice din ultimul timp au schimbat decisiv ritmurile de dezvoltare, iar flexibilitatea și adaptabilitatea la schimbările climatice au devenit factori imperativi pentru o supraviețuire economică. Tendințele curente au rezultat în conștientizarea importanței vitale de a planifica minuțios proiectele investiționale, dar și afacerile în condițiile schimbărilor climatice dar și a unei concurențe sporite pe piață.

Proiectele IFAD în Moldova sunt concepute de a acordă suport antreprenorilor din zona rurală de a face fată provocărilor, în special celor legate de schimbările climatice. Activitățile prevăzute în cadrul Programelor IFAD sunt implementate de către UCIP IFAD în colaborare și/sau prin intermediul prestatorilor de servicii, a instituțiilor financiare partenere, dar și a furnizorilor de echipamente, în contextul prezentării ofertelor de preț pentru bunurile ce urmează a fi procurate din sursele financiare al Proiectelor IFAD.

**3. Contextul proiectului**

|  |  |
| --- | --- |
| **Proiectul** | Îmbunătățirea capacităților pentru transformarea zonei rurale (TRTP) |
| **Lansarea** **Proiectului** | 13/01/2021 |
| **Finalizarea Proiectului** | 30/03/2027 |
| **Obiectivele Proiectului** | * sporirea capacității de producție, a rezistenței la riscurile economice, de mediu și climatice, precum și accesul la piețe a populației sărace din mediul rural (în special a tinerilor, femeilor și micilor producători); * îmbunătățirea nivelului de viață al populației rurale din Republica Moldova, reducerea sărăciei și migrației din zona rural. |
| **Aria de implementare**  **Grupul țintă** | * Proiectul are acoperire națională - cu prioritate în zonele mai vulnerabile din punct de vedere climatic și în zonele defavorizate din întreaga țară. * Grup țintă: fermierii mici și micro, tineri antreprenori, femei antreprenoare, grupuri de producători |
| **Componentele Proiectului TRTP** | **Componenta 1: Transformarea economică reziliență**   * *Sub-componenta 1.1 Consolidarea rezistenței la schimbările climatice* * *Subcomponenta 1.2 Dezvoltarea businessului agricol*   **Componenta 2: Finanțarea antreprenorialului**   * *Subcomponenta 2.1. Credite disponibile pentru tineri și femei antreprenori* * *Subcomponenta 2.2. Dezvoltarea sectorului de finanțare a mediului rural* |

Scopul Proiectului este stimularea creșterii economice rurale pe scară largă și reducerea sărăciei prin asistenta tehnică si financiară acordată locuitorilor din mediul rural al Republicii Moldova. Sub componenta 1.1 ”Consolidarea rezistenței la schimbările climatice” din cadrul proiectului TRTP este concepută pentru a sprijini investițiile în irigare la scară mică a fermierilor mici (până la 10 ha) și implementării tehnologiilor inteligente adaptate la schimbările climatice. Tipurile de investiții eligibile în cadrul acestei activități include investițiile în sisteme de irigare la scară mică.

**3. Contextul Sarcinii / Activității**

În cadrul activităților desfășurate de Unitatea Consolidată pentru Implementarea Programelor IFAD (UCIP-IFAD) în Proiectul Îmbunătățirea Calităților pentru Transformarea Zonei Rurale (TRTP), comunicarea eficientă cu beneficiarii, partenerii și donatorii internaționali este esențială pentru implementarea cu succes a obiectivelor programului. Această comunicare implică traducerea și interpretarea unor documente și informații cheie între limbi precum română și engleză.

Necesitatea unor servicii profesionale de traducere și interpretare apare în diverse etape ale proiectului, inclusiv în procesul de pregătire a documentelor strategice, desfășurarea întâlnirilor de coordonare, pregătirea rapoartelor oficiale și facilitarea dialogului cu partenerii naționali și internaționali. Calitatea traducerilor și interpretărilor contribuie direct la coerența, precizia și eficiența proceselor de luare a deciziilor.

Scopul activității descrise în acest Termen de Referință (ToR) este de a identifica un furnizor de servicii lingvistice profesioniste, care să asigure traduceri scrise de calitate înaltă, interpretare simultană și consecutivă, precum și alte servicii conexe pentru a sprijini implementarea eficientă a proiectului TRTP. Aceste servicii vor contribui la îmbunătățirea interacțiunii cu beneficiarii și partenerii, respectând în același timp termenele și standardele stabilite de UCIP-IFAD.

**5. Obiective generale**

Pentru realizarea sarcinii, UCIP IFAD va selecta în mod individual o companie/ prestator de servicii pentru asigurarea sarcinii de traducere și interpretare în cadrul Proiectului „Îmbunătățirea capacităților pentru transformarea zonei rurale” (TRTP).

**6. Obiectivele Sarcinii / Activității**

Serviciile de traducere și interpretare solicitate în cadrul acestui Termen de Referință au următoarele obiective principale:

**Asigurarea traducerilor scrise de înaltă calitate** - Oferirea de traduceri precise, coerente și conforme cu terminologia specifică proiectelor IFAD, din/în limbile română și engleză, pentru documente oficiale, rapoarte, contracte, materiale de instruire și alte documente relevante.

**Furnizarea serviciilor de interpretare simultană și consecutive -** Facilitarea comunicării eficiente în timpul întâlnirilor, atelierelor, seminarelor și altor evenimente oficiale organizate de UCIP-IFAD, prin interpretare simultană sau consecutivă.

**Respectarea termenelor limită și a standardelor de confidențialitate** - Livrarea traducerilor scrise în conformitate cu termenele stabilite și asigurarea confidențialității absolute a informațiilor tratate în cadrul serviciilor lingvistice.

**Adaptarea terminologiei la specificul proiectului TRTP** - Utilizarea unei terminologii standardizate, în conformitate cu domeniul de activitate al proiectului, pentru a menține consistența și claritatea în toate materialele traduse.

**Suport lingvistic pentru documentele și întâlnirile cu partenerii internaționali** - Asigurarea unei comunicări fluente și fără bariere lingvistice în relația cu donatorii, beneficiarii și alte părți interesate.

**Reducerea riscurilor de interpretare eronată** - Prevenirea neînțelegerilor sau erorilor de interpretare care ar putea afecta deciziile sau implementarea activităților proiectului.

**Asigurarea echipamentului necesar pentru traducerea simultană (dacă este solicitat)** La solicitare, Prestatorul trebuie să furnizeze echipamentul necesar pentru traducerea simultană, incluzând toate componentele indispensabile pentru desfășurarea fără probleme a evenimentelor care necesită acest tip de interpretare.

Aceste obiective sunt esențiale pentru a sprijini implementarea cu succes a Proiectului Talent Retention for Rural Transformation (TRTP) și pentru a facilita o comunicare eficientă și profesională între toate părțile implicate.

**7. Etape de implementare**

**Evaluarea Necesităților Lingvistice**- Identificarea tipului de servicii necesare (traducere scrisă sau interpretare) și specificarea volumului și tematicii documentelor sau evenimentelor.

Determinarea limbilor implicate: română, engleză, rusă.

**Planificarea și Emiterea Solicitărilor** - Clientul va emite către Prestator o cerere formală pentru servicii de interpretare cu cel puțin 14 zile înainte de evenimentul propriu-zis.

Solicitarea va include detalii privind tipul evenimentului, limbile necesare și numărul de traducători/ interpreți (1-2, în funcție de necesitate).

**Selecția și Confirmarea Resurselor Umane** - Prestatorul va identifica și aloca traducători/ interpreți calificați, în conformitate cu cerințele din solicitarea Clientului.

Confirmarea disponibilității traducătorilor/ interpreților selectați va fi transmisă Clientului în termen rezonabil.

**Livrarea Serviciilor de Traducere -** Traducerea documentelor în limbile specificate (română, engleză, rusă), respectând termenele și cerințele stabilite.

Asigurarea unei interpretări eficiente și profesionale în timpul evenimentelor, inclusiv în cadrul sesiunilor simultane sau consecutive.

**Furnizarea** **Echipamentului pentru Interpretare (dacă este necesar)** - În cazul în care interpretarea simultană este solicitată, Prestatorul va pune la dispoziție echipamentele necesare, conform cerințelor evenimentului.

**Monitorizarea și Evaluarea Serviciilor** - Clientul va monitoriza performanța Prestatorului pentru a asigura respectarea standardelor de calitate.

Feedback-ul colectat după livrarea serviciilor va fi utilizat pentru îmbunătățirea colaborării viitoare.

1. **Raportare și livrabile**

**Raport Lunar de Activitate**

* Prestatorul va furniza un raport lunar care să includă serviciile prestate (*în cazul în care pe parcursul unei luni va efectua m-ai multe servicii reieșind din contract*), documentele traduse și evenimentele acoperite prin interpretare.

**Documente Traduse**

* Traduceri livrate în formatul solicitat (Word, PDF) și în termenele agreate.

**Liste de Prezență și Feedback**

* Liste de prezență pentru interpreți la evenimente și feedback de la participanți privind calitatea interpretării.

Activitatea este planificată de a fi realizată pe toată durata Proiectului TRTP (31 martie 2027) din data semnării contractului în corespundere cu activitățile descrise în prezentul ToR.

Livrabilele (dacă nu este prevăzut altfel) vor fi prezentate în limba de română, pe suport de hârtie și în format digital.

Actele de îndeplinire a serviciilor vor fi semnate de către UCIP IFAD doar după prezentarea și aprobarea de către UCIP IFAD a livrabilelor prevăzute în Termenii de Referință

**Criteriile de calificare și experiența necesară pentru lista scurtă**

1. **Calificarea companiei**

|  |
| --- |
| **Criterii de calificare** |
| 1. **Cerințe generale:** |
| * 1. Persoană juridică înregistrată în Republica Moldova |
| 1.2 Experiență de minim 5 ani în Prestarea serviciilor de Traducere și Interpretare |
| 1. **Experiență anterioară specifică în domeniu:** |
| Portofoliu de lucrări - Prestatorul trebuie să prezinte un portofoliu de minim 3 sarcini executate care să includă proiecte similare realizate anterior, în special pentru organizații internaționale, instituții publice sau proiecte de dezvoltare. |
| * 1. Echipa de Traducători și Interpreți Calificați - Traducătorii și interpreții trebuie să fie certificați și să aibă experiență demonstrabilă de minim 3 ani în limbile solicitate: română, engleză, rusă.   2. Prezentarea CV-urilor echipei Propuse |
| 1. **Alte Criterii** |
| * 1. Capacitate de asigurare a echipamentelor pentru interpretare simultană - Dacă este necesar, prestatorul trebuie să poată furniza echipamentele necesare pentru interpretare simultană (căști, microfoane, cabine). |

1. **Locația și perioada de execuție**

Prestatorul va asigura prestarea serviciilor de traducere și interpretare pe întreg teritoriul Republicii Moldova, în funcție de necesitățile clientului. În cazul în care sunt necesare deplasări, clientul va pune la dispoziție mijloacele de transport necesare pentru îndeplinirea obligațiilor contractuale. Perioada de executare a contractului este valabilă până la finalizarea Proiectului IFAD VIII TRTP, respectiv până la data de 31 martie 2027.

1. **Coordonarea Activităților**

Implementarea contractului/activităților va fi monitorizată de către Specialistul desemnat din cadrul UCIP. Toate livrabilele aferente prezentului ToR vor fi avizate de către Specialistul desemnat.

1. **Servicii și facilități care trebuie furnizate de Prestator**

Pentru buna executare a activității solicitate, Clientul va asigura spații de birouri, transport, dacă este necesar necesar pentru prestarea serviciilor solicitate. La rândul său Prestatorul va pune la dispoziție echipamentele necesare, conform cerințelor evenimentului. Dacă acest serviciu este solicitat de către Client

1. **Selectarea Prestatorului**

Prestatorul va fi selectat în conformitate cu metoda de procurări IFAD "National Shopping", așa cum este specificată în Manualul de Procurări IFAD.

**Anexa 2**

**FORMULAR OFERTA FINANCIARĂ– Fișier separat anexat la RFQ**

1. Politica este accesibilă la adresa: [www.ifad.org/anticorruption\_policy](http://www.ifad.org/anticorruption_policy). [↑](#footnote-ref-1)
2. Politica este accesibila la adresa: <http://www.ifad.org/en/document-detail/asset/40738506> [↑](#footnote-ref-2)
3. Politica este accesibilă la adresa: <http://www.ifad.org/en/document-detail/asset/41942012> [↑](#footnote-ref-3)